

المعجم الفقهي المالكي

عبد العزيز بن عبد الله
أستاذ بجامعة محمد الخامس
و دة الحقوق الحسنية

قام الفقه المالكي في المغرب العربي والاندلس بدور هام منذ القرن الثاني الهجري وقد استطاع هذا المذهب أن يتميز ويتركز لاسباب (١) اما سياسية واما ذاتية لها علاقة بقيمة الفكر الفقهي عند امام دار الهجرة وبانسجام المذهب مع روح الورع والتشدد التي اذكت المغاربة ومع المصالح المرسلات التي رعاها العرب والبربر منذ قرون وقد تبلور المصطلح الفقهي الاسلامي تدريجيا في الجناح الغربي للعروبة فتكيف فتح كثير من مظاهره بالوان محلية زاهية تبرز في هذا المعجم الذي رتبناه حسب الحروف الهجائية والذي استقيناه مادته الخصبة من جردنا الشخصى لبعض كتب الفقه والافتاء وخاصة ما ترجم منها الى اللغة الفرنسية والتي تجدون قائمتها في الخاتمة .

وسيتمتع المكتب الدائم للتعريب على هذه الحصيلة الهامة لتطعيم معجبه العام في الفقه والقانون الذي اعداه بالتعاون مع مصلحة التعريب التابعة لمكتب التسويق والتصدير بالدار البيضاء والذي يشتمل على ازيد من عشرة آلاف كلمة فرنسية مع مقابلها أو مقابلاتها المستعملة في العالم العربي وقد طبع بواسطه الورق المهرق (ستنسيل) طبعة أولى فوزع على الجامعات وكلليات الحقوق والهيئات المختصة في العالم العربي من أجل ابداء الراى وانتقاء المقابل العربي الاصلح قبل طبعه في قالبه النهائي .

والمكتب الدائم في انتظار ملاحظات الاختصاصيين من الفقهاء ورجال القانون حول هذا المعجم المالكي المتواضع:

حرف «أ»

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 - Obligations imposées au Cadi. | I - آداب القاضي |
| 2 - Donner quittance. | 2 - أبرأ |
| 3 - Produire un témoin honorable. | 3 - أتى بشاهد عدل |
| 4 - Avis unanime des jurisconsultes. | 4 - اتفاق العلماء |
| 5 - Rapporter la preuve, | 5 - أثبت الدليل |
| administrer la preuve. | أفضى بالحجة |
| 6 - Seconde dentition. | 6 - الاثفار |
| 7 - Droit de contrainte | 7 - الاجبار |
| 8 - Contrainte illégale. | 8 - اجبار حرام (خليل) |
| 9 - L'effort intellectuel. | 9 - الاجتهاد |
| 10 - Entière discrétion du juge, appréciation du magistrat. | 10 - اجتهاد الحاكم |
| 11 - Louage de service. | II - الاجارة |
| 12 - Salaire, | 12 - اجرة |
| salariat. | اجارة |
| 13 - Frais de nourrice. | 13 - اجرة الرضاع |
| 14 - Délai. | 14 - الاجل |

- 15 - Délai de viduité. 15 - أجل العدة
- 16 - Dans l'intervalle du délai. 16 - في خلال الاجل
- 17 - Femmes légitimes. 17 - الاحرار
- 18 - Inviter à comparaître par lettre cachetée. 18 - أحضره بخاتم القاضي
- 19 - Détention d'une chose engagée. 19 - احتياز الرهن
- 20 - Vol à la tire. 20 - الاختلاس
- 21 - Epreuve. 21 - الاختبار (اختبار اليتيم بالاتجار في ماله)
- 22 - Mise en service. 22 - الاخدام
- 23 - Faire comparaître de force. 23 - وخدمة العبد هي الاخدام والعوز فيهما له التزام (التحفة)
- 24 - Frères utérins. 24 - الاحضار قهرا
- 25 - Frères consanguins. 25 - الاخوة للام
- 26 - Déposition d'un témoignage. 26 - الاخوة للاب
- 27 - Est considérée la production du témoignage et non le temps de sa conception. 27 - أداء الشهادة هو المعتبر لا تحملها
- 28 - Déposition des témoins. 28 - أداء الشهود
- 29 - Apostasie. 29 - ارتداد
- 30 - Mainlevée de la tutelle. 30 - ارتفاع الحجر
- 31 - Secours. 31 - ارتفاع
- 32 - Succession à titre d'agnat. 32 - الارث بالتعصيب
- 33 - Consommation légale du mariage. 33 - ارخا، الستر
- 34 - Terre de conquête. 34 - أرض العنوة
- 35 - Terre aride. 35 - أرض غير كريمة
- 36 - Terre de dîme. 36 - أرض عشرية
- 37 - Terre de tribut. 37 - أرض خراجية
- 38 - Terre morte. 38 - أرض موات (لا يستفاد منها على حالتها ولا مالك لها)
- 39 - Terre complantée. 39 - أرض مفروسة
- 40 - Terre nue. 40 - أرض بيضاء
- 41 - Terre irriguée. 41 - أرض سقى
- 42 - Concession bénévole de servitudes. 42 - الارفاق
- 43 - Surseoir à la vente. 43 - استأني في البيع
- 44 - Constat que l'utérus est libre ou non. 44 - استبراء
- 45 - Réserve. 45 - الاستثناء (لا يصح في الحلف)
- 46 - Revendication d'immeuble. 46 - استحقاق أصل
- 47 - Impossibilité matérielle ou légale. 47 - الاستحالة الحسية او الشرعية
- 48 - Reconnaissance de l'enfant. 48 - استلحاق الولد
- 49 - Invraisemblance. 49 - الاستبعاد (من دواعي الجرح) (اي عدم القبول)
- 50 - Désintéressement du créancier. 50 - الاستيفاء
- 51 - Déléguer le pouvoir judiciaire. 51 - استقضى
- 52 - Remise du loyer. 52 - اسقاط الكراء
- 53 - Possession de la femme. 53 - الاستمتاع بالمرأة
- 54 - Induction personnelle. 54 - الاستنباط الشخصي
- 55 - Vente par intermédiaire préposé. 55 - استنابة او استرمال
- 56 - Indivision. 56 - الاشاعة
- 57 - Stipulation. 57 - اشتراط
- 58 - Stipulation dans le contrat. 58 - الاشتراط في العقد
- 59 - Mitoyenneté. 59 - اشتراك البناء
- 60 - Germains. 60 - الاشقاء
- 61 - L'opinion la plus accréditée (ou la plus autorisée). 61 - الاصح

62 - Fonds de terre.	62 - الاصل
63 - Sourd-muet.	63 - أصم
64 - Les principes, les ressources, les biens fondés.	64 - الأصول
65 - Aide.	65 - اعانه
66 - Impuissance.	66 - الاعتراض (عند الرجل) هو المعجز عن الجماع
67 - Révocation d'une donation.	67 - الاعتصار
68 - Disposition à titre gratuit.	68 - اعطاء
69 - Métayage.	69 - الاعتمار
70 - Jouissance d'une terre.	70 - اعتمار الارض
71 - Interpellation finale.	71 - الاعتذار
72 - Célibataire.	72 - الاعزب
73 - Bail à complant.	73 - الاعتراس
74 - Viol.	74 - الاغتصاب
75 - Guérison de l'aliéné.	75 - افاقه الجنون
76 - Vente de créance virtuelle contre une autre créance virtuelle.	76 - ابتداء دين بدين (إذا لم يلتزم الطرفان أي البائع والمشتري بدفع سلعه معينه فالبيع غير جائز)
77 - Donner des arguments de droit.	77 - الافتاء
78 - Vicier le contrat.	78 - أفسد العقد
79 - Produire une pièce.	79 - أفضى بوثيقة
80 - Résiliation de contrat.	80 - الإقالة
81 - Résiliation d'une vente.	81 - اقاله من البيع
82 - Application des peines prévues (par le Coran ou le Hadit).	82 - اقامة الحدود
83 - Faire la preuve.	83 - أقام البينة
84 - Aveu.	84 - اقرار
85 - Jugements.	85 - الاقضية
86 - Minimum de la dot.	86 - أقل المصدق
87 - Avis partagés.	87 - الاقوال مختلفة
88 - Attribution de paternité.	88 - الالحاق
89 - Usufruit.	89 - امتاع
90 - Délai prescrit.	90 - الامد المرعي
91 - Mise en demeure de paiement.	91 - الامر بالاداء
92 - Prescription du bien et interdiction du mal.	92 - الامر بالمعروف والنهي عن المنكر
93 - Validation de la vente.	93 - امضاء البيع
94 - Refus.	94 - امتناع
95 - Prince des croyants.	95 - أمير المؤمنين
96 - Livraison immédiate.	96 - الانجاز
97 - Attends-moi et je te donnerai plus.	97 - أنظرني أزدك (تسليم السلعة المشتراة بعد الاجل بعرض يدفعه البائع)
98 - Abdication de la tutelle.	98 - الانعزال عن الوصية
99 - Frais d'entretien.	99 - الاتفاق
100 - Extinction des bénéficiaires d'un habous.	100 - انقراض المحبس عليهم
101 - Achèvement du temps du bail.	101 - انقضاء أمد الكراء
102 - Expiration du délai.	102 - انقضاء الاجل

- 103 - Dénégation. انكار - 103
 104 - Le serment est référé au défendeur. انقلاب اليمين على المدعى عليه - 104
 105 - Espèces de serment. أنواع اليمين - 105
 (يمين الانكار والقضاء والاستبراء)
 106 - Gens de confiance. أهل الامانة - 106
 107 - Les gens qui ont le pouvoir de lier et de délier أهل الحل والعقد - 107
 108 - Capacité de recevoir et de donner mandat. أهلية التوكيل والتوكل - 108
 109 - Capacité de faire une opération juridique. أهلية المعاملة - 109
 110 - Capacité de gestion. أهلية التصرف - 110
 111 - Tutelle testamentaire, dispositions testamentaires. الايصاء - 111
 112 - Serment de continence. الايلاء - 112

حرف «ب»

- 113 - Pubère. البالغ - 113
 114 - Vente définitive. البتات (نفي البيع) - 114
 115 - Affirmation absolue dans le serment. البت (وجوب البت في الحلف) - 115
 116 - Serment de crédilité. البت في الاثبات والعلم في النفي (الحلف بناء على العلم) - 116
 117 - Etre libéré, être acquitté. برى - 117
 118 - Lèpre. البرص - 118
 119 - Le demandeur est débouté de sa demande. بطل حق المدعى - 119
 120 - Action irrecevable. بطلان الدعوى - 120
 121 - Au gré des parties. بطوع المتقاضين - 121
 122 - Pupille impubère. البكر الصغيرة - 122
 123 - Vierge encore en sang. بكر تدمى - 123
 124 - Mutisme. البكس - 124
 125 - Consommation du mariage. البناء او الدخول - 125
 126 - Vente a réméré, vente résiliable. بيع الثنيا - 126
 (يجزى أحيانا في شكل الرميثة أى بيع واقالة)
 127 - Vente sous condition suspensive de la venue de part. البيع الى أن ينتج النتاج - 127
 128 - Vente pendente conditionne. بيع بلا شرط - 128
 129 - Vente sans recours aux offices du Cadi. (القاضى) البيع بغير مطالعه - 129
 130 - Election. البيعة - 130
 131 - Vente en bloc. بيع الجزاف - 131
 132 - Vente en gros et en détail. البيع جملة وتفصيلا - 132
 133 - Vente entre un citadin et un campagnard ignorant les mercuriales. بيع حاضر لباد - 133
 134 - Vente au caillou. (بيع جاملى من بيوع الغرر) بيع الحصى - 134
 135 - Vente à option. بيع الخيار - 135
 136 - Transfert d'une créance sur une succession ouverte. بيع دين ميت - 136
 137 - Maison conjugale. بيت الزوج (بيت البناء) - 137
 138 - Vente à livrer. بيع السلم - 138
 139 - Vente et prêt. بيع ومثل (بيع منوط بسلف من المتاع أو العكس) - 139
 140 - Vente sous condition préjudiciable. بيع وشرط - 140
 141 - Vente résiliable. بيع واقالة - 141
 142 - Preuve testimoniale. البينة - 142
 143 - Terre nue. بياض الارض (ملا عمارة فيه) - 143
 144 - D'une honorabilité manifeste. بين العدالة - 144

- 145 - Ventes à terme. 145 - بيع الاجل
- 146 - Vente valable. 146 - بيع صحيح
- 147 - Vente fictive. 147 - بيع العينه
- 148 - Vente de choses hors vue. 148 - بيع الغائب
- 149 - Vente aléatoire. 149 - بيع الغرر
- 150 - Vente nulle. 150 - بيع فاسد
- 151 - Vente du bien d'autrui. 151 - بيع الفضولي
- 152 - Vente avec bénéfice. 152 - بيع المراجعة
- 153 - Vente avec arrhes. 153 - بيع العربون
- 154 - Vente par contrainte. 154 - بيع المضغوط
- 155 - Vente parfaite. 155 - بيع منجز
- 156 - Vente par laquelle deux personnes se jettent une étoffe. 156 - بيع المناذرة
- 157 - Vente avec clause de non-garantie. 157 - البيع مع براءة
- 158 - Vente au toucher. 158 - بيع الملامسة
- 159 - Vente à crédit. 159 - بيع النسيئة
- 160 - Vente au comptant. 160 - بيع بالنقد
- 161 - Paiement différé. 161 - تأخير الثمن
- 162 - Remise du procès. 162 - تأخير الدعوى
- 163 - Livraison immédiate des deux parts. 163 - التناجز
- 164 - Peine légère, peine corporelle. 164 - التأديب
- 165 - Action de rendu égal. 165 - التاسي
- 166 - Date de l'enregistrement. 166 - تاريخ التسجيل
- 167 - Interprétation. 167 - تأويل
- 168 - Affranchissement décisif. 168 - التبتيل (اي العتق بالبتات)
- 169 - Acte à titre gratuit, libéralité. 169 - تبرع
- 170 - Accessoire. 170 - التبع
- 171 - Renouvellement de la mise en tutelle. 171 - تجديد السفه
- 172 - Frais d'installation du ménage de la fille. 172 - تجهيز البنت
- 173 - Serment mutuel. 173 - تحالف
- 174 - Constitution habous d'une part indivise. 174 - تحبيس الجزاء المشاع
- 175 - Mise en tutelle. 175 - التحجير
- 176 - Failli frappé d'interdiction. 176 - تحجير المفلس
- 177 - Reproche par inimitié. 177 - التجريح بالعداوة
- 178 - Réception d'une prestation de serment. 178 - تحليف
- 179 - Par déduction. 179 - تخريجا
- 180 - Recueillir un témoignage. 180 - تحمل الشهادة
- 181 - Affranchissement posthume. 181 - التدبير
- 182 - Dissimulation de vices. 182 - تدليس بالعيب
- 183 - Caprification. 183 - تذكير
- (وضع ثمار الكرم الطبيعي على الكرم المقروس لتسهيل استثمار هذا الاخير)
- 184 - Déclarer majeur un pupille en tutelle. 184 - ترشيد القاضى للحجور
- 185 - Sorte de vente aléatoire. 185 - التزين
- 186 - Transcription sur les registres (enregistrement). 186 - التسجيل
- 187 - Opposition par le Cadi de son paraphe. 187 - تسجيل الحكم
- 188 - Elargissement du débiteur. 188 - تسريع المدين
- 189 - Enchaînement sans fin. 189 - التسليم
- 190 - Gestion. 190 - التصرف

191 - Dation en paiement.	191 - التصيير
192 - Vente au compte.	192 - التعامل بالعدد
193 - Contradiction entre allégations prouvées, égalité des preuves.	193 - تعارض البيئات تكافؤ البيئات
194 - Entr'aide.	194 - التعاون (في الشركات)
195 - Formation de lots égaux.	195 - تعديل
196 - Attestation d'honorabilité, habilitation.	196 - تعديل
197 - Habilitier les témoins.	197 - تعديل الشهود
198 - S'assurer de l'honorabilité des notaires.	198 - تعديل الموثقين
199 - Abus de pouvoir.	199 - التعدي
200 - Forclusion.	200 - تعجيز
201 - Succession universelle.	201 - التعصيب
202 - Cession.	202 - تملك
203 - Présomption de vie.	203 - التعمير
204 - Fluctuation dans les cours.	204 - تغير السوق
205 - Transformation dans la substance.	205 - تغير في الذات
206 - Délitement mutuel d'un consentement.	206 - تفاسخ
207 - Perquisition.	207 - التفتيش
208 - Déclaration de faillite, dessaisissement d'un débiteur de ses biens (ou profit de ses créanciers).	208 - التفليس و خلع الرجل من ماله دفعه من ماله (أو ربحه من ماله)
209 - Aliénation à titre onéreux.	209 - التفويت
210 - Délégation par le Cadi.	210 - تقديم القاضي
211 - Règles des jugements.	211 - تقرير الاحكام
212 - Estimation (montant de l'estimation).	212 - تقرير (قيمة التقييم)
213 - Consignation par écrit.	213 - التقييد
214 - Vente à la mesure.	214 - التكمير
215 - Expiation.	215 - التكفير
216 - Capacité.	216 - تكليف
217 - Détérioration par cas fortuit.	217 - تلف سماعي (أي حادث بسماعي)
218 - Délai en sursis, carence.	218 - تلموم
219 - Défiguration.	219 - التمثيل
220 - Livraison immédiate des deux prestations (de la main à la main).	220 - تناجز (يد بيد)
221 - Fermentation.	221 - التنبيذ
222 - Exécution des testaments.	222 - تنفيذ الوصايا
223 - Cause de suspicion manifeste.	223 - التهمة البارزة
224 - Présomption grave.	224 - التهمة القوية
225 - Prévention de vol.	225 - تهمة بسرقة
226 - Sociabilité	226 - اتواصل (في الشركات)
227 - Simples allusions.	227 - التورية (لا تصح في الحلف)
228 - Apparences de l'honorabilité (d'un témoin).	228 - توهم العدالة (في الشاهد)
229 - Séquestre.	229 - توقيف
230 - Demande (écrite par le demandeur).	230 - التوثيق أو المقال
231 - Se faire représenter, procuration.	231 - التوكيل
232 - Donation illégale.	232 - تولي
233 - Cession de l'achat.	233 - التولية
234 - Clairvoyance du témoin.	234 - تيقظ الشاهد
235 - Authenticité de l'écriture.	235 - ثبوت الخط

- 236 - Etre convaincu de faux. 236 - ثبوت الزور
237 - Valeur du prix. 237 - الثمن
238 - Fille qui, par accident, a perdu les signes de la virginité. 238 - ثيب بعارض

حرف «ج»

- 239 - Licite, illicite. 239 - جائز (غير جائز)
240 - Injuste. 240 - جائر
241 - Blessure du ventre. 241 - الجائفة
242 - Ablation des organes génitaux. 242 - الجب
243 - Dénégations de l'adversaire. 243 - جحود الخصم
244 - Aïeule maternelle. 244 - الجدة للام
245 - Récuser les témoins. 245 - جرح الشهود
246 - Eléphantiasis. 246 - الجذام
246 - Tribut. 246 - (مكرر) - جزية
247 - Forfait, prise forfaitaire. 247 - الجمل
248 - Peaux mortes. 248 - جلد الميتة
249 - Conciliation des deux témoignages. 249 - الجمع بين الشهادتين
250 - L'opinion dominante. 250 - الجمهور
251 - Cueillette des fruits. 251 - جنى الثمار
252 - Liceité. 252 - جواز
253 - Dégâts forfuits. 253 - الجائحة
253 - Audience. 253 - (مكرر) - الجلسة

حرف «ح»

- 254 - Héritier excluant un autre. 254 - الحاجب (الوارث الحاجب)
255 - Conservateur de la doctrine (malékite). 255 - حافظ المذهب (ابن رشد)
256 - Jureur. 256 - الحالف
257 - Emprisonnement à titre d'épreuve. 257 - الحبس للاختبار
258 - Habous à titre perpétuel. 258 - حبس مؤبد
259 - Emprisonnement d'attente. 259 - حبس تلوم
260 - Enfant à naître d'une femme enceinte. 260 - حبل الحبله
261 - Eviction par déchéance (exclusion d'un héritier). 261 - حجب الإسقاط (فى التركة)
262 - Eviction d'une succession. 262 - حجب الميراث
263 - Frapper le débiteur d'interdiction. 263 - حجر المدين
264 - Peine de mutilation. 264 - حد السرقة (قطع اليد)
265 - Pénalité pour cause de fornication. 265 - حد الزنا
266 - Infractions punies par le Coran. 266 - الحدود
267 - Condition libre. 267 - الحرية
268 - Lecteur de Coran. 268 - حزاب
269 - Estimation et évaluation (en bloc). 269 - الحزر والتخمين
(فى حالة البيع بالجزاف)
270 - Amélioration de bon état. 270 - حسن الحال
(حال المجنون مثلا بافاقته)
271 - Part dévolue dans la succession. 271 - الحصة فى الارث
270 - Garde de l'enfant. 270 - الحضانة
271 - Comparution du défendeur. 271 - حضور المدعى عليه
272 - Augmenter la chose vendue moyennant que l'acheteur prenne la garantie. 272 - حظ عنى الضمان وازيدك

- 273 - Protection des biens. حفظ المال
274 - Droit de successibilité. حق التوارث
275 - Droit de recours contre quelqu'un. حق الرجوع على شخص
276 - Droit de retrait (d'indivision). حق الشفعة
277 - Droit de garde. حق الحضانه
278 - Droits de patrimoine. حقوق المالية
279 - Droits de famille. حقوق الابدان
280 - Arbitre. الحكم
281 - Jugement, jugement définitif, jugement préparatoire ou interlocutoire. حكم حكم نهائي حكم غير نهائي
282 - Estimation judiciaire. الحكم
283 - Magistrat honorable. الحكم العدل
284 - Arbitrage d'un tiers. حكم الغير
285 - Décision exécutoire. حكم نافذ
286 - Décision irrévocable. حكم ماض
287 - Echéance du terme. حل الاجل
288 - Annulation de la vente. حل البيع
289 - La dette devient exigible. حل الدين
290 - Rescission d'un contrat. حل العقد
291 - Pollutions nocturnes. العلم
292 - Serment formel. الحلف على البينات
293 - Serment décisoire. حلف بالبيت
294 - Tradition exigible. حلول القبض
295 - Appuyer le témoignage de son unique témoin par un serment. الحلف مع الشاهد
296 - Grossesse. الحمل
297 - Caution. حميل
298 - Présomption de capacité. العمل على الرشد
299 - Caution de comparution. العمل بالوجه
300 - Caution d'exécution. العمل بالفارم
301 - Parjure. الحنث
302 - Délégation. الحوالة (احالة دين)
303 - Usucapion (ou prescription acquisitive en droit français). الحوز
304 - Prise de possession. الحوز
305 - Délai de la possession légale. مدة الحوز الشرعي
306 - Menstrues. الحيض
307 - La longue possession est sans effet au regard des biens habous. الحيابة
لا حيازة على الحبس (معيار الونشريسي)
حرف «خ»
308 - Expertise (Experts). الخبر (أو البصر ومنه أرباب البصر)
309 - Capitation. خراج
310 - Profitera quiconque est responsable. الخراج بالضمان
311 - Castration partielle. الخصا
312 - Mouton châtré. خصي ضأن
313 - Adversaire. الخصم
314 - Acte de constat. خطاب القاضي
315 - Prescription (moyen légal de communication, apostrophe). خطاب (القاضي)
315 - 315

- 316 - Regain succédant à la coupe (d'un arbre). - خلف الفصيل
 317 - Mancipation (sorte injure cessio). - الخلع
 318 - Hermaphrodite. - الخنثى
 319 - Option conventionnelle. - الخيار بشرط
 320 - Options légales, options conventionnelles. - خيار حكيم خيار شرطى
 321 - Option de la réunion. - خيار المجلس (ما لم يفترقا من المجلس)

حرف « د »

- 321 - Hôtel de la monnaie. - دار الضرب (دار السكة)
 322 - Consommation du mariage. - الدخول بالزوجة
 323 - Action rédhibitoire. - دعوى لفسخ البيع
 324 - Accusation mensongère. - دعوى كاذبة
 325 - Les causes de reproche. - دواعي التجريح المانعة من قبول الشهادة
 326 - Drachme falsifié. - الدرهم المغشوش
 327 - Meurtre. - الدم
 328 - Coups et blessures. - الدماء
 329 - Prix du sang. - الدية
 330 - Vente d'une créance contre une créance. - دين بدين
 331 - Composition pour le meurtre intentionnel. - دية العمد
 332 - Créance succédant à une créance. - دين فدى دين
 333 - Dettes à terme. - الديون المؤجلة

حرف « ذ »

- 334 - Tributaire. - ذمى
 335 - A sa charge. - الذمه : فى ذمه فلان
 336 - Mesure. - ذرع
 Poids - الوزن
 Capacité - الكيل
 Nombre. - العدد
 337 - Progéniture. - الذرية
 338 - Etre du sexe masculin. - الذكورية
 339 - Quadripèdes terrestres. - ذوات الاربع
 340 - Co-propriétaire indivis. - ذو الشياخ
 341 - Parentes au degré prohibé. - ذوات المحرم

حرف « ر »

- 342 - Opinion isolée. - رأى خاص (رأى ينفرد به شخص أو أشخاص)
 343 - Usure résultant de l'inégalité. - ربا التفاضل او الفضل
 344 - Usure résultant du retard dans la prise de possession. - ربا النسيئة
 345 - Immeubles. - الرباع
 346 - Bailleur de fonds. - رب المال (فى الشركة)
 347 - Usuraire. - ربوى
 348 - Maladies des organes génitaux chez la femme. - الرتق
 349 - Matrice non fécondée. - الرجم البرى
 350 - Retraite légale. - الرجعة (طلاق)
 351 - Lapidation. - الرجم (فى الزنا)
 352 - Recours proportionnel à l'importance du vice. - الرجوع بقيمة العيب
 353 - Recours. - الرجوع
 354 - Rétractation. - رجوع الشاهد عن شهادة

- 355 - Rescision du partage. 355 - رد القسمة (فسخها)
 356 - Rescision du contrat. 356 - رد العقد
 357 - Rupture du mariage, réhibition du mariage. 357 - رد النكاح
 358 - Majorité. 358 - الرشد
 359 - Capable, apte à gérer ses biens. 359 - الرشيد
 360 - Acquiescement. 360 - الرضى
 361 - Collactation. 361 - الرضاع
 362 - Commun allaitement (maternité de fait). 362 - الرضاع
 363 - Admission du vice. 363 - الرضى بالعيب
 364 - Comparution du défendeur. 364 - رفع المدعى عليه
 365 - Elimination des procès. 365 - رفع النزاع
 366 - Observation de la coutume. 366 - رعى العرف
 367 - Constituant du gage. 367 - الراهن
 368 - Débiteur gagiste. 368 - الراهن
 369 - Le gage garantit le droit du créancier. 369 - الرهن توثيق لحق المرتهن
 370 - Contrat de gage. (التحفة)
 371 - Déchaînement des vents. 370 - الرهنية
 371 - 3- الرياح المرسله

حرف « ز »

- 372 - Verre taillé. 372 - زجاجه منحوتة
 373 - Registre. 373 - 3- الزمام
 374 - Jour de la constitution du mandat (ou de la procuration). 374 - زمن التوكيل
 375 - Dîme légale. 375 - الزكاة
 376 - Adultère. 376 - الزنا
 377 - Conjoint. 377 - الزوج

حرف « س »

- 378 - Equitable. 378 - سداد
 379 - Le demandeur n'a aucune voie de recours. 379 - السبيل ليس للمدعى سبيل
 380 - Inapte de gérer ses biens. 380 - السفيفه
 381 - Nullité ou extinction du cautionnement. 381 - سقوط الضمان
 382 - Prêt (de consommation). 382 - السلف او القرض
 383 - Acte de prêt. 383 - السلف (عقد)
 384 - Prêt sans compensation. 384 - سلف بغير عوض
 385 - Prêt à intérêt. 385 - سلف بزيادة
 386 - Prêt à intérêt. 386 - سلف بمنفعة
 387 - Prêt à intérêt. 387 - سلف جر منفعة
 388 - Prête-moi et je te prêterai. 388 - سلفنى واسلفك
 389 - Blé dur. 389 - السمراء (الحنطة او القمح)
 390 - Courtier. 390 - الممسار
 391 - Commune renommée. 391 - السماع
 392 - Age critique. 392 - سن التعنيس
 393 - Terre complantée. 393 - سواد (أرض بها أشجار)

حرف « ش »

- 394 - Commencement de preuve. 394 - الشبهة
 395 - Clause d'affranchissement. 395 - شرط العتق
 396 - Loi. 396 - الشرع

- 397 - Associé. 397 - الشريك
398 - Co-tuteur. 398 - الشريك في الوصية
399 - Société de personnes ou d'industrie. 399 - شره الأبدان
(فق الصنائع والأعمال)
400 - Société d'industrie. 400 - شركة الصنائع
401 - Société de biens. 401 - شركة الأموال
402 - Co-propriétaires du retrayant. 402 - شركاء الشفيع
403 - Société à pouvoir limité. 403 - شركة عنان
404 - Usufruitiers d'un patrimoine indivis. 404 - الشركاء المالكون
405 - Société fiduciaire (Pesle). 405 - شركة مفاوضة (حسب بيل)
406 - Société de frappe. 406 - شركة مضاربة (شركة قراض)
سميت بذلك من الضرب في الأرض
407 - Société à crédit. 407 - شركة الوجوه (I)
408 - Compensation de deux dots. 408 - الشغار
409 - Retrait de l'indivision. 409 - الشفعة
410 - Retrayant. 410 - الشفيع (مبارس حق الشفعة)
411 - Dessèchement de la main. 411 - التلليل
412 - Débordement de témoins. 412 - شهادة استفاضه
413 - Le faux témoin. 413 - شاهد الزور
414 - Preuve par commune renommée. 414 - الشهادة بالسماع الفاشي
أو شهادة السماع
415 - Témoignage auriculaire. 415 - شهادة السماع
416 - Témoignage rapporté. 416 - شهادة على شهادة
417 - Acte de témoignage direct. 417 - الشهادة على المعاينة
418 - Témoin suffisamment clairvoyant pour 418 - الشاهد المتحرز :
dépister les ruses. (الذي يؤمن عليه التسجيل وعكسه المغفل)
419 - Témoignage de gens inconnus. 419 - شهادة مجهول الحال
420 - Témoins instrumentaires. 420 - الشهود
421 - Trousseau (pourvoir aux frais du trousseau). 421 - الشورى (التشوير)

حرف « ص »

- 422 - Créancier. 422 - صاحب الحق
423 - Le magistrat de renvoi. 423 - صاحب الرد
(يكلف في الأندلس بحل القضايا التي لم يظهر حلها للقاضي)
424 - Réservataire, héritier à réserve. 424 - صاحب الفرض
(Agnats)
425 - Tas. 425 - الصبرة (بيع صبرة)
426 - Dot. 426 - الصداق
427 - Dot de parité. 427 - صداق المثل
428 - Donation aumônrière. 428 - الصدقة
429 - Change. 429 - صرف
430 - Change à terme, change avec retard. 430 - صرف مؤخر
431 - Impubère. 431 - الصغير - القاصر
432 - Lien de parenté. 432 - صلة رحم
433 - Transaction. 433 - الصلح

(1) (الشركة على الذمم بغير مال ولا صنعة) بحيث إذا اشتري شيئاً كان في ذمتها وإذا باعاه اقتسما ربحه وهي غير جائزة (ابن جزى)

- 434 - Conciliation. الصلح - 434
 435 - Mûrité des fruits. صلاح الغله (نضجها) - 435
 436 - Transaction frauduleuse ou dommageable. صلح مع غبن او ضرر - 436
 437 - Surdité. الصمم - 437
 438 - Conservation des biens. صيانة الاموال - 438
 439 - Formule du testament. صيغة الوصية - 439
 440 - Accord des parties. الصيغة - 440
 441 - Vente en vertu de l'accord des associés, الصفقة - 441
 vente par un co-propriétaire prépondérant.

حرف « ض »

- 442 - Caution. انضامن - 442
 443 - Responsable, garant. الضامن - 443
 444 - Bastonnade. الضرب - 444
 445 - Fustigation au nerf de bœuf. الضرب بالدر  - 445
 446 - S vices entre époux. ضرر الزوجين - 446
 447 - Livre et vite. ضع وتمجل (من الربا) - 447
 448 - Cautionnement d'exécution. ضمان المال - 448
 449 - Garantie forfaitaire. ضمان بجعل - 449
 450 - Cautionnement de comparution. ضمان الوجه - 450
 451 - Cautionner. ضمن - 451

حرف « ط »

- 452 - Le Cadi fait les scellés sur la maison. طبع القاضي على باب الدار - 452
 453 - Denrées alimentaires livrables   terme. طعام لاجل - 453
 454 - Répudiation permettant le retour. طلاق الرجعة - 454
 455 - Répudiation révocable. طلاق رجعي - 455
 456 - Répudiation avec compensation. طلاق الخلع - 456
 457 - Répudiation définitive. طلاق بائن - 457
 458 - Répudiation par trois (répétée trois fois,) الطلاق الثلاث - 458
 répudiation triple).
 459 - Répudiation normale (ou simple). الطلقة السنية - 459
 460 - Libre consentement. الطسوع - 460
 461 - Répudiation coutum re. طلاق بدعي - 461
 462 - De plein gré. يقال 8: عن طوع - 462

حرف « ظ »

- 463 - Déclaration de continence. 63 4- الظهار

حرف « ع »

- 464 - Les parties contractantes. العاقدان - 464
 465 - Esclave autorisé   commercer. العبد المآذون - 465
 466 - Affranchissement. العتق - 466
 467 - Impotent. عاجز - 467
 468 - Commodat (prêt   usage). عارية - 468
 469 - Le prêt   us ge et un contrat de confiance. العارضة امانة - 469
 470 - Cohabitation avec l'esclave prêtée. عارضة الفروج - 470
 471 - Doué de raison. عاقل - 471
 472 - Groupe solidaire du meurtrier. عاقله القاتل (القراية من القبيلة) - 472

473 - Agent commandité.	473 - عامل القراض
474 - Vieille fille.	474 - العانس
475 - Pubis.	475 - العانة
476 - Comptage.	476 - العد
477 - Témoin irréprochable.	477 - العدل الميرز
478 - Promesse de prêt à usage.	487 - العدة بالعارية
479 - Procédé de conversion.	479 - العدل
480 - Augmentation (de la proportion) en matière successorale.	480 - العدل فى الارث
481 - Témoin honorable et agréé.	481 - عدل شاهد رضى
482 - Etat d'indigence ou insolvabilité.	482 - العدم
483 - Agresseur à main armée.	483 - العدو الكاشح
484 - Vierge.	484 - عذراء
485 - Impéritie du tuteur.	485 - العجز (عجز الرضى)
486 - Immeubles.	486 - العقار
Puits والبير	terres والارضين
Champs en friche والابرحة	maisons والحوانيت
Oliviers والزيتون	boutiques والنخيل
	jardins والجنان
	vignes والكرم
487 - Usage local, coutume, ordre établi.	487 - العرف
488 - Objets mobiliers.	488 - عروض
489 - Destitution.	489 - العزل
490 - Parents mâles par les mâles.	490 - العصبة
491 - Puissance (ou autorité) maritale.	491 - عصمة الزوج
492 - Jus des raisins.	492 - عصير الكرم
493 - Empêcher la femme de se marier.	493 - عضل المرأة
494 - Sécheresse.	494 - العطش (الجفاف)
495 - Remise de la peine du talion.	495 - العفو عن القصاص
496 - Descendants.	496 - عقب
497 - Acte de forclusion.	497 - عقد التعجيز
498 - Contrat de nantissement.	498 - عقد رهن
499 - Acte de témoignage.	499 - عقد الاشهاد
500 - Contrat d'association.	500 - عقد الشراكة
501 - Bail résiliable.	501 - عقد منفسخ
502 - Pacte de rachat (entre le maître et l'esclave).	502 - عقد مكاتبه
503 - Passation des conventions de mariage.	503 - عقد النكاح
504 - Lettre d'investiture.	504 - عقد الولاية
505 - Mettre les biens du débiteur sous mains de justice.	505 - عقد ضياع المدين
506 - Payer la quote-part du dia.	506 - العقل (العقل مع العاقلة)
507 - Contrats de confiance.	507 - عقود الامانة
508 - Contrats s'apparentant à la vente.	508 - العقود المشاكلة للبيع
509 - Contrat d'engagement.	509 - عقود الالتزام
510 - A titre perpétuel (in perpetuum).	510 - على التأييد
511 - Cécité.	511 - العمى
512 - Tante paternelle.	512 - العمه
513 - Donation viagère.	513 - العمرى
514 - Usage rudimentaire de l'organe génital.	514 - انغسة
515 - Usage communément suivi.	515 - العمل . ما عليه العمل

- 516 - Atteindre l'âge de vieille fille. عنست البنت 516
 517 - Huissier. عيون 517
 518 - Mauvais aloi des monnaies. عيب السكة 518
 519 - Vice apparent. عيب ظاهر 519
 520 - Vice redhibitoire. عيب موجب للرد 520
 521 - Métal précieux. عين 521
 522 - Vices extérieurs du corps. العيوب البائنة 522
 523 - Vices inhérents au corps. العيوب المتعلقة بالجسم تعلق ثبوت 523
 524 - Vices intermittents. العيوب المتعلقة بالجسم تعلق انتقال (كالجنون والحمى الخ) 524

حرف «غ»

- 525 - Pièce qui ne se trouve pas dans le lieu du procès. الغائبة (الحجة الغائبة عن مكان الدعوى) 525
 526 - Fraude éhontée. الغبن الفاحش 526
 527 - Avantage évident. غبطة 527
 528 - Lésion. غبن 528
 529 - Usurpateur. غاصب 529
 530 - Foi est due au dire du débiteur. الغارم مصدق 530
 531 - Aléa. الغرر 531
 532 - Responsabilité pécuniaire. الغرم 532
 533 - Le débiteur oppose l'insolvabilité. الغريم يدعى العدم 533
 534 - Débiteur insolvable. غريم عديم 534
 535 - Débiteur riche. غريم ملي (غنى) 535
 536 - Débiteur géné. غريم معسر 536
 537 - Fraude. غش 537
 538 - Actes d'usurpation, possessions de mauvaise foi. الغصب 538
 539 - Absence du tuteur sans espoir. غيبة الوصي غيبة انقطاع 539

حرف «ف»

- 540 - Sédition. الفتنة 540
 541 - Consultation. الفتوى 541
 542 - Comptable. الفراض 542
 543 - Champ génital. فرج 543
 544 - Obligation de suffisance. فرض كفاية 544
 545 - Réserve (héritier à réserve). الفرض (في الارث) (صاحب الفرض) 545
 546 - Séparation des époux. فرقة الزوجين 546
 547 - Délation du serment. فرض البعین 547
 548 - Cas d'espèce. الفروع 548
 549 - Applications du droit. الفروع الفقهية (فقه) او التفاريع 549
 550 - Annulation du partage. فسخ القسمة 550
 551 - Inconduite du tuteur. فسوق الوصي 551
 552 - Transaction entre les parties. الفصل بين المتخاصمين 552
 553 - Articles de la demande. فصول المقال 553
 554 - Fait de notoriété publique. الفعل الفاشي 554
 555 - Acte de bienfaisance. فعل معروف 555
 556 - Pièces démonétisées. قلوب باطلة 556
 557 - Sous sa responsabilité. في ذمته 557
 558 - Au risque de l'acquéreur. في ضمانه المشتري 558

حرف « ق »

- 560 - Encaisseur. 560 - القابض أو القباض
- 561 - Emprunteur. 561 - القابض (قابض السلف) أو المقرض (ابن جزى)
- 562 - Exécuteur du partage. 562 - القاسم
- 563 - Le Cadi compétent. 563 - القاضى المختص (القاضى الذى له الحكم)
- 564 - Prise de possession, tradition. 564 - القبض
- 565 - Acceptation des témoignages (des témoins). 565 - قبول الشهود
- 566 - Meurtre involontaire. 566 - القتل خطأ
- 567 - Homicide volontaire, homicide intentionnel. 567 - القتل عمدا
- 568 - Meurtre à la suite d'un guet-apens. 568 - القتل غيلة
- 569 - Récusation des témoins. 569 - القدح فى الشهود
- 570 - Quotité du prix. 570 - قدر الثمن
- 571 - Diffamation. 571 - القذف
- 572 - Période intermenstruelle. 572 - القصر
- 573 - Parents. 573 - قرابة
- 574 - Commandite. 574 - القراض
- 575 - Commandite simple. 575 - القراض
- 576 - Proche parent. 576 - القريب
- 577 - Induction ou présomption. 577 - قرينة
- 578 - Serment que prête l'accusé sur lequel pèsent de graves soupçons et qui comporte cinquante dénégations (Pesle, Judicature P. 138). 578 - القسامة
- 579 - Partage de jouissance. 579 - قسمة الاغتلال
- 580 - Partage au prorata des parts. 580 - القسمة بالحصاص
- 581 - Partage définitif. 581 - قسمة البت أو البتات
- 582 - Partage amiable et consensuel. 582 - قسمة الرضى والاتفاق
- 583 - Partage forcé (par tirage au sort). 583 - قسمة قرعة
- 584 - Partage d'une succession. 584 - قسم متروك
- 585 - Partage amiable. 585 - قسمة مراضاة
- 586 - Partage du butin. 586 - قسمة المغانم
- 587 - Partage d'usufruit (partage provisionnel). 587 - قسمة المنافع
- 588 - Partage provisionnel. 588 - قسمة مهايأة) عند ابن جزى
- 589 - Partage conventionnel et de renonciation. 589 - قسمة الوقاق والتسليم
- 590 - Peine du talion. 590 - القصاص
- 591 - Canne à sucre. 591 - القصب الحلو
- 592 - Acquittance des dettes. 592 - قضاء الديون
- 593 - Légumineuses (fruits à gousse). 593 - قطنية
- 594 - N'accepter aucune preuve de la partie déchue. 594 - قطع حجة أحد الخصمين
- 595 - Mutilation du voleur. 595 - قطع السارق
- 596 - Incirconcision. 596 - قلف
- 597 - Cession d'antichrèse. 597 - قلب الرهن
- 598 - Référer le serment à l'adversaire. 598 - قلب اليمين على الخصم
- 599 - Punition des oppresseurs. 599 - قمع الظالمين
- 600 - Règles de l'habilitation. 600 - قواعد التزكية
- 601 - Le dogme de l'Islam. 601 - قوانين الشرع

- 602 - Analogie. القياس 602
(معرفة قياس الفروع على الأصول) rattacher par analogie les cas d'espèce aux principes)
603 - Analogie apparente. قياس جلي 603
(analogie cachée) قياس خفي
604 - Mesurage. القياس 604
605 - Expiation. القود اي القصاص 605

حرف « ك »

- 606 - Rédacteur de l'acte de partage. كاتب وثيقة القسمة 606
607 - Père nourricier de l'enfant. الكافل 607
608 - Reliquat de la dot. الكالي (من الصداق) 608
609 - Charge de famille. كثرة العيال 609
610 - Loyer, louage de choses. الكراء 610
611 - Frêt, affrètement. كراء السفن 611
612 - Louage suivant désignation. الكراء على التعيين 612
613 - Louage moyennant garantie. الكراء على الضمان 613
614 - Louage des bêtes de somme. الكراء في الرحول 614
615 - Homme (ou femme) de condition égale. الكفء 615
616 - Autorité suffisante. الكفاية (من شروط الإمامة) 616
617 - Héritiers indirects. الكلالة (ورثة) 617
618 - Age mûr. كهوله 618
619 - Modalité de la vente. كيفية البيع 619
620 - Jaugeage. الكيل 620

حرف « ل »

- 621 - Obligation. اللزوم بالمقد 621
622 - Anathème. اللعان 622
623 - Témoignage de notoriété. اللفي 623
624 - Chose perdue. اللقطة 624
625 - Enfant perdu. اللقيط 625

حرف « م »

- 626 - Jurisprudence. ما جرى به العمل 626
627 - L'esclave autorisé. (العبد يتصرف في مال سيده بإذنه) الماذون 627
628 - L'actif social. مال الشركة 628
629 - Fortune du pupille. مال المحجور 629
630 - Permis, autorisé. مباح 630
631 - Change au nombre. مبادله 631
632 - Chose vendue. المبيع 632
633 - Chose vendue dissimulable. المبيع (كالثياب والطعام) 633
634 - Chargé de famille. المتأمل 634
635 - Recours. المتابعة 635
636 - Coéchangistes. المتعاضدان 636
637 - Les contractants. المتعاقدان 637
638 - Insolvable. المتعسر او المعسر 638
639 - Lésé. متظلم 639
640 - Partageants. المتقاسمون 640
copartageants المقسوم لهم

- 641 - Chose qui s'estime (chose in specie). 641 - المقومات مثل القيميات
- 642 - Valeur de la chose vendue. 642 - المثمنون
- 643 - Choses semblables. choses fongibles (choses qui s'estiment). 643 - المثليات : ذوات الامثال
- 644 - Choses fongibles de même nature, qualité et quantité. 644 - تقابلها القيميات أو ذوات القيم
- 645 - Fous. 645 - المثلي صفة وقد
- 646 - Prétoire. 646 - المجانين
- 647 - Reddition de compte de tutelle. 647 - مجلس الحكم
- 648 - Répartition au marc le franc (au prorata des créances). 648 - محاسبة الوصي
- 649 - Délégué. 649 - المحاسبة
- 650 - Constituant. 650 - المحال عليه
- 651 - Bénéficiaire du habous. 651 - المحبس
- 652 - Détenu condamné à mort. 652 - المحبس عليه
- 653 - Pupille. 653 - المحبوس للقتل
- 654 - Prohibé. 654 - المحجور
- 655 - Celui à qui on prête serment. 655 - محرم
- 656 - Formule du serment. 656 - المحلوف له
- 657 - Blé tendre. 657 - المحلوف به أو صيغة الحلف
- 658 - Signes de capacité. 658 - المحولة
- 659 - Retraite légale. 659 - مخايل الرشاد
- 660 - Esclave affranchi à titre posthume. 660 - العدة
- 661 - Délai de l'usucapion. 661 - المدبر
- 662 - Aliments qui se conservent. 662 - مدة الحوز
- 663 - Le fait litigieux. 663 - المدخر
- 664 - Lieu de la situation des immeubles. 664 - المدعى فيه
- 665 - Demandeur. 665 - المدعى فيه
- 666 - Provoqué. 666 - المدعى
- 667 - Terme convenu. 667 - المدعو (المدعى عليه هو المدعو)
- 668 - Délai plus étendu ou indéterminé. 668 - مدة الشروط
- 669 - Débiteur de mauvaise foi. 669 - مدة زائدة أو مجهولة
- 670 - Personne endettée, débiteur. 670 - المدين الملد
- 671 - Femme captive. 671 - مديان
- 672 - Change à la pesée (échange poids pour poids). 672 - المرأة المسبية
- 673 - Qualités des témoins. 673 - المراطلة
- 674 - Vente avec bénéfice certain. 674 - مراتب الشهود
- 675 - Chose donnée en gage. 675 - مراتب
- 676 - Créancier gagiste. 676 - المرتهن (بفتح الهاء)
- 677 - Le gagiste est responsable. 677 - المرتهن (بكسر الهاء)
- 678 - Droit garanti par le gage. 678 - المرتهن ضامن
- 679 - Apostat. 679 - المرتهن فيه
- 680 - Maîtresse de sa personne. 680 - المرتد
- 681 - Bonne vie et mœurs. 681 - المرأة مالكة أمرها
- 682 - Femme à l'âge critique. 682 - المروءة
- 683 - Femme tutrice testamentaire. 683 - المرأة الآيسة من الحيض
- 684 - Tenue décente. 684 - المرأة الوصي
- 685 - Associations pour culture de céréales. 685 - المروءة
- 686 - Vente d'aliments frais contre aliments secs de même catégorie. 686 - المزارعة (منها الخماسة على خمس المحصول)
- 686 - المزايين
- (حرام للتفاضل والفرر)

- 687 - Vente aux enchères. - مزايعة 687
688 - Homme de confiance. - منزلي 688
689 - Questions de droit. - مسائل الفقه 689
690 - Colanat partiaire. - المساقاة 690
(فتح الشرق تعرف بمزارعة المحاصصة)
691 - Location d'un champ ou verger. - المساقاة 691
692 - Contrat de plantation d'arbres. - المساقاة (عقد) 692
693 - Vente avec marchandage. - مساومته 693
694 - Méritoire. - مستحب 694
695 - Revendiquant. - المستحق (بكسر الحاء) 695
696 - Celui qui défère le serment. - المستحلف 696
697 - Salarié à façon. - المستأجر 697
698 - Prescription de l'action en matière de préjudice. - مسقط القيام بالضرر 698
699 - Espèces monnayées. - المسكوكات 699
700 - Chose indivise. - المشاع 700
701 - Information de vive voix. - المشافهة 701
702 - Location au mois. - مشاعرة 702
703 - Objet de la société. - المشترك فيه 703
704 - Subrogé-tuteur. - المشرف (النائب عن الوصي) 704
705 - Légitimité. - المشروعية 705
706 - Opinion générale, opinion la plus répandue. - المشهور 706
707 - Choses d'utilité publique. - المصالح العامة 707
708 - Foetus. - المضامين (الاجنة) 708
709 - Chose cautionnée. - المضمون 709
710 - Comestibles prêtant à usure. - المظومات الربوية 710
711 - Actes de violence. - المظالم 711
712 - Opprimé. - المظلوم 712
713 - Tradition réciproque de la chose et du prix. - المعاظة 713
714 - Compensation. - المعاوضة 714
715 - Disposant (d'une donation viagère). - المعمر : واهب المعمرى 715
716 - Prêteur. - المعير 716
Emprunteur, - المستعير
chose prêtée. - المعار
717 - Echange. - المعاوضة 717
718 - Preuve directe. - معاينة البينة 718
719 - Contrat de plantation. - المقارضة 719
720 - Bail à complant. - مقارضة 720
والفرق بين المقارضة والعقد المعروف في القانون الفرنسي - bail à complant
(قانون 8 مارس 1898) هو أن المزارع الفرنسي preneur ou colon لا يشارك في ملكية
الأرض في حين أن المقارضة بيع في القانون الاسلامي
721 - Chose usurpée. - مغصوب 721
722 - Non clairvoyant. - المغفل 722
723 - Légumes comestibles se développant dans le sol. - المغيب في الأرض (أي الخضار كالبصل والجزر واللفت النابتة في بطن الأرض) 723
724 - Le consulteur. - المفتى 724
725 - Le failli. - المفلس 725
726 - Administrateur de la faillite (Cadi). - المفلس بتشديد السلام هو القاضي 726
727 - Le précis et l'imprécis. - المفصل والمجمل 727

- 728 - Compensation, compensation de deux dettes payables à la même échéance. المقاصة 728
 729 - Demande et réponse. (مقاصة الدين بالدين) 729
 730 - Combattant en rang de bataille. المقال والجواب 730
 731 - Aliments de première nécessité. المقاتل بالصف 730
 732 - Préposé. المقتنيات 731
 733 - Quotité d'une succession. المقدم (على الولد) 732
 734 - Cessible. مقدار التركة 733
 735 - Domicile du défendeur. مقدور على تسليمه 734
 736 - Assorti de condition. مقر المدعى عليه 735
 737 - Affranchissement à prix d'argent. مقيدة بشرط 736
 738 - Bailleur, المكاتبه 737
 preneur locataire. المكبرى 738
 739 - Poids et mesures. المكترى 739
 740 - Blâmable. المكاييل والموازين 739
 741 - Solvabilité, la solvabilité est présumée مكروه 740
 par la loi. (الناس محمولون على الملا، حتى يثبت عدمهم ابن جزى) 741
 742 - Spermes. الملاقح 742
 743 - Inventeur. الملتقط 743
 744 - Récalcitrant. الملد 744
 745 - Propriété privée. ملك 745
 746 - Usufruit. ملك المنفعة 746
 747 - Mesures égales. المائلة فى المعيار 747
 748 - Vente au jet. المنابذة 748
 749 - Utilités. المنافع 749
 750 - Avertissement. المناشدة 750
 751 - Initiative de l'acte ou du fait. المناولة 751
 752 - Donation viagère d'animaux. المنحة : هبة الحيوان 752
 753 - Partageable. منقسم 753
 754 - Clause de non-garantie. منع التضمين 754
 755 - Matériaux détachés. المواد المنقوضة 755
 756 - Promesse bilatérale. موعدة 756
 757 - Période légale de continence. مدة الاستبراء 757
 758 - Patrons (des esclaves). موالى 758
 759 - Notaire. الموثق 759
 760 - Cause rédhibitoire du mariage. موجب رد النكاح 760
 761 - Causes de révocation. موجبات العزل 761
 762 - Causes de résiliation. موجبات الفسخ 762
 763 - Dépositaire. المودع لديه 763
 764 - Déposant. المودع 764
 765 - Solvable. الموسر 765
 766 - Légataire. الموصى له 766
 767 - Testateur. الموصى 767
 768 - Mandant. الموكل 768
 769 - Le patron du pupille. المولى 769
 770 - Partage provisionnel de temps. المهايأة بالزمان 770
 (مثل أن يسكن أحدهما (أى الشريكين) الدار شهرا ويسكنها الآخر شهرا آخر (ابن جزى)
 771 - Dévolution de l'actif الميراث 771

772 - Part héréditaire.

772 - الميراث

حرف « ن »

- 773 - Mandataire
774 - L'abrogeant et l'abrogé
775 - Administrateur du habous
776 - Chose impure
777 - Fraude de l'homme de paille
(اصطناع المزايدة. من طرف شخص لا ينوي اشراء)
778 - Don nuptial
779 - Contestation sur un droit réel immobilier.
780 - Parenté - Filiation.
781 - Filiation par ligne directe
782 - Postérité
783 - Citation, texte.
784 - Minimum de fortune imposable
785 - Lot
786 - Argent comptant
787 - Insuflation des viandes
788 - Dépenses voluptueuses.
789 - Pension alimentaire
790 - L'entretien du gage au débiteur
791 - Pension viagère
792 - Annuler la décision
793 - Transmission de la tutelle testamentaire
794 - Mariage à terme
795 - Mariage vicié
796 - Refuser le serment
797 - Rapine
798 - Délégation de l'Imam
- 773 - نائب
774 - المنسوخ والمنسوخ
775 - ناظر الاحباس
776 - نجس
777 - نجش
(اصطناع المزايدة. من طرف شخص لا ينوي اشراء)
778 - نخله
779 - النزاع في الاموال
780 - النسب
781 - النسب العمودي
782 - النسل
783 - النص
784 - النصاب
785 - النصيب
786 - الناض
787 - نفخ اللحم
788 - نفقة السرف
789 - النفقة
790 - النفقة للراهن
791 - النفقة مدى الحياة
792 - نقض الحكم
793 - نقل الايصاء
794 - نكاح المتعة
795 - النكاح الفاسد
796 - النكول عن اليمين
797 - النهب
798 - النيابة عن الامام

حرف « هـ »

- 799 - Donation
800 - Volume d'air (pour y établir une construction)
- 799 - الهبة
800 - الهراء

حرف « و »

- 801 - Pièce notariée
802 - Location avec détermination de durée
803 - Obligatoire
804 - à l'état sauvage
805 - Dépôt
806 - Cohéritiers
807 - Hérité
808 - Pesage
809 - Tuteur testamentaire
810 - Mise en observation (vente de femme عند أمين (حسب ابن عرفة) عدة
811 - Tuteur
812 - Testament
- 801 - وثيقة
802 - وجيبه
803 - واجب
804 - الوحشي
805 - وديعه
806 - الوارثون
807 - الورثة
808 - الوزن
809 - الوصي
810 - وضع الامة أيام عدتها عند أمين (حسب ابن عرفة) عدة
811 - الوصي - الحاجر
812 - الوصية

- 813 - Diminution du prix 813 - وضع ائتمن (تخفيضه)
 814 - Perte 814 - الوضيعة (الخسارة في الشركة مثلاً)
 815 - Dépôt aux mains d'un tiers digne de confiance 815 - الوضع عند أمين (أي الإيداع)
 816 - Cohabitation physique 816 - الوطء
 817 - Sequestre 817 - وقف ثقاف
 818 - Mandat 818 - الوكالة
 819 - Mandataire général 819 - الوكيل المفوض
 820 - Enfants directs 820 - ولد الصلب أو الظهير
 821 - Enfant naturel, enfant adultérin. 821 - ولد غية (أي ولد زناً)
 822 - Le droit de patronage appartient à celui qui a affranchi 822 - الولاء لمن اعتق
 823 - Accouchement 823 - الولادة
 824 - Investiture de la fonction d'imam 824 - الولاية (ولاية الامامة)
 825 - Représentant matrimonial 825 - الولي (لعقد النكاح)

حرف « ي »

- 826 - Aliénable 826 - يباع
 Inaliénable لا يباع
 827 - Orphelins 827 - اليتامى
 828 - Serment déferé pour cause de présomption. 828 - يمين التهمة
 829 - Serment de libération prétendue 829 - يمين الاستبراء أو يمين القضاء
 830 - Serment judiciaire 830 - يمين القضاء
 Serment relatif à une libération prétendue
 831 - Serment de crédilité 831 - يمين نفق العلم
 832 - Serment négatoire 832 - يمين الإنكار
 833 - Cessible à titre gratuit 833 - يوهب

(1) راجع اسباب انتشار المذهب المالكي بالمغرب والاندلس عند ابن خلدون (المجلد الاول - القسم الرابع ص 810 طبعة دار الكتاب اللبناني) 1956 .
 (2) نظم العمل الفاسي للشيخ عبد الرحمن الفاسي وشرحه للشيخ السجلماسي (طبعة فاس)

- 3 - Code musulman par Khalil, traduction Seignette
 4 - Traité de Droit musulman (Tohfat d'Ibn Acem), O. Houdas et F. Martel.
 5 - Collection d'ouvrages sur l'Islam malékite par Octave Pesle.
 6 - Précis élémentaire de Droit musulman, G. A. Bousquet.

استشهادات من كتب الفقه

42 - الارفاق

ارفاق جار حسن للجار
بمسقى أو طريق أو جدار
(التحفة)

74 - الاغتصاب

وواطن، لحره مفتصبا
طلاق مثلها عليه وجبنا
(التحفة)

46 - أقل المصدق

وربع دينار أقل المصدق
وليس للاكثر حد ما ارتقى
(التحفة)

96 - الانجاز

وفى اختلاف الجنس (I) بالاطلاق
جاز مع الانجاز باتفاق
(التحفة)

I37 - بيع العينة

(مثالها شراء سلعة بثمن واخذها بأكثر من
نفس البائع بعد أجل معين)
I63 - التناجز

والبيع للطعام بالنظام
دون تناجز من الحرام
(التحفة)

I66 - تاريخ التسجيل

وإرخ التسجيل والتقييدا
عن القضاة أن أتى مشهودا
(العمل الفاسي)

I85 - التزاین

وبيع معلوم بما قد جهلا
من جنسه تزاین لمن يقبل
(التحفة)

I99 - التعدى

والاب أن زوجها (2) من عبد
فهو متى أجبر ذو تعد
(التحفة)

(1) أى جنس الطعام
(2) أى أبنته

203 - التعمير

وفيه أقوال له معينة
أصحها القول بعشرين سنة
(التحفة)

207 - التفتيش

وطالب تفتيش دار المعسر
ممنوع اسعافه للاكثر
(التحفة)

238 - ثيب بعارض

وثيب بعارض كالبكر
وبالحرام الخلف فيها يجرى
(التحفة)

24I - الجائفة

وما انتهت للجوف وهى الجائفة
(التحفة)

247 - الجعل

الجعل عقد جائز لا لازم
لكن به بعد الشروع يحكم
(التحفة)

257 - الحبس للاختبار

وحكموا بصحة الاقرار
من ذاعر يحبس لاختبار
(التحفة)

26I - حجب الاسقاط

ولا سقوط لاب ولا ولد
ولا لزوجين ولا أم فقد
(التحفة)

282 - الحكومة

وفى جراح الخطأ الحكومة
(التحفة)

304 - الحوز

والاجنبى أن يحز أصلا بحق
عشر سنين فالتملك استحق
(التحفة)

348 - السرقة

والمرتق (I) داء الفرج في النساء.
كالقرن (2) والعفل (3) والافضاء (4).
(التحفة)

408 - الشغار

والبضع بالضع هو الشغار
وعقده ليس له قرار
(التحفة)

409 - الشفعة

وفي الاصول شفعة مما شرع
في ذى الشياح ويحد تمتنع
(التحفة)

433 - الصلح

وهو كمثل البيع في الاقرار
كذلك للجمهور في الانكار
(التحفة)

442 - الضامن

وسمى الضامن بالحيل
كذلك بالزيم والكفيل
(التحفة)

455 - طلاق رجعي

ويملك الرجعة في الرجعي
قبل انقضاء الامد الموعى
(التحفة)

513 - العمري

هبة غلة الاصول العمري
يحوز الاصل حوزها استقرا
(التحفة)

595 - قطع السارق

ويقطع السارق باعتراف
أو شاهدي عدل بلا خلاف
(التحفة)

623 - الليف

لا بد في الشهود في الليف
من ستر جالهم على المعروف
(العمل الفاسي)

672 - المراطلة

والجنس بالجنس هو المراطلة
بالوزن أو بالعد فالمبادلة
(التحفة)

752 - المنحة

وغلة للحيوان ان تهب
فمنحة تدعى وليست تجتنب
(التحفة)

778 - نحلة

ونحلة ليس لها افتقار
الى حيازة وذا المختار
(التحفة)

795 - النكاح الفاسد

وفاسد النكاح مها وقع
فالفسخ فيه أو تلاف شلعا
(التحفة)

830 - يمين القضا

وللتق بها القضا وجوب
في حق من يعدم أو يغيب
(ابن عاصم)

- (1) Absence du vagin
- (2) Polype utérin
- (3) Cystocèle vaginale
- (4) Cloaque